

FARSI/DARI

## UNTERHALT UND VATERSCHAFT

پدر بودن و نفقه

[graz.at/jugendamt](http://graz.at/jugendamt)

GRAZ

**Stadt Graz**  
**Amt für Jugend und Familie**  
Abteilung Recht  
Kaiserfeldgasse 25, 8010 Graz

لطفا از طریق شماره تلفن زیر  
وقت قبلی خود را رزرو کنید:  
Tel.: +43 316 872-3123  
Tel.: +43 316 872-3164

[unterhalt-vaterschaft@stadt.graz.at](mailto:unterhalt-vaterschaft@stadt.graz.at)  
[jugendamt@stadt.graz.at](mailto:jugendamt@stadt.graz.at)  
[graz.at/jugendamt](http://graz.at/jugendamt)

## تمامی مدارک در یک نگاه

آیا گراتس محل اصلی اقامت کودک شماست؟ پس جایی که آمدید درست است. با توجه به شرایط مورد نظر مدارک مورد نیاز به شرح زیر است.

### ۱) تاییده پدری

وقتی کودک را به خواست خود ثبت میکنید:

- گواهی تولد و مدرک تابعیت کودک و والدین (همراه با ترجمه آلمانی برای مدارک غیر زبان آلمانی)
- پاسپورت و کارت شناسایی پدر
- تاییده تغییر نام
- برگه اقامت (Meldezettel) پدر، مادر و کودک

در صورتی که تاییده پدر بون از طرف دادگاه باشد مدارک زیر را نیز باید ارائه بدهید:

- پاس مادر و کودک (Mutter-Kind-Pass)
- جواب پناهندگی
- سند ازدواج، گواهی طلاق

### ۲) نفقه فرزند

- ترجمه تمام مدارک خارجی به زبان آلمانی
- گواهی پدر بودن برای کودک
- گواهی های تولد و مدارک تابعیت
- در صورت توافق پدر و مادر:
- برگه درآمد ۶ ماه گذشته فرد موظف
- جواب پناهندگی کودک و شخص متقاضی
- برگه درآمد یا گواهی رفتن به مدرسه کودک
- گواهی طلاق یا سند ازدواج
- آخرین گواهی نفقه
- گواهی عدم استطاعت مالی
- اطلاعات حساب بانکی

### ۳) حق ارتباط یا سوالات در مورد حضانت

اسوالی در مورد حق ارتباط که قبلا حق ملاقات نام داشت دارید؟ میخواهید در مورد حضانت اطلاعات بگیرید؟ شماره تلفن 03168723131 به شما در مورد مسئول مورد نظر اطلاع میدهد.

## ALLE UNTERLAGEN AUF EINEN BLICK

Graz ist der Hauptwohnsitz Ihres Kindes oder Ihrer Kinder? Dann sind Sie bei uns richtig. Hier finden Sie alle Dokumente, die wir je nach Thema von Ihnen benötigen.

### 1) VATERSCHAFT

**Sie erkennen das Kind freiwillig an:**

- Geburtsurkunde und Staatsbürgerschaftsnachweis vom Kind und beiden Elternteilen (mit Übersetzung, wenn Original nicht in deutscher Sprache)
- Pass und amtlicher Lichtbildausweis des Vaters
- Namensänderungsbescheid
- Meldezettel vom Vater, von der Mutter und vom Kind

**Das Gericht stellt die Vaterschaft fest – dann brauchen wir zusätzlich:**

- Mutter-Kind-Pass
- Asylbescheid
- Heiratsurkunde, Scheidungsbeschluss oder -urteil

### 2) UNTERHALT

- Ausländische Dokumente in die deutsche Sprache übersetzt
- Vaterschaftsanerkennnis für das Kind
- Geburtsurkunde und Staatsbürgerschaftsnachweise
- Bei gemeinsamer Vorsprache der Eltern: Einkommensnachweise des oder der Verpflichteten der letzten 6 Monate
- Asylbescheide vom Kind und der antragstellenden Person
- Einkommensnachweis oder Schulbesuchsbestätigung vom Kind ab dem 15. Lebensjahr
- Scheidungsurteil und/oder Heiratsurkunde
- Letzter Unterhaltstitel
- Eventuell Exekutionstitel
- Kontodaten

### 3) KONTAKTRECHT ODER OBSORGEFRAGEN

Sie haben Fragen zum Kontaktrecht, das früher Besuchsrecht hieß? Sie wollen Auskunft zu Obsorgefragen? Die Information unter Tel: 0316 872-3131 vermittelt Sie zur richtigen Ansprechperson.